

One Hundred Words of Praise

百字讚

*The universe began with the heavenly tablet
recording his name. The religion-delivering great
sage, born in the western realm.*

乾坤初始，天籍注名。
傳教大聖，降生西域。

*Conferring and receiving heavenly scripture in
thirty parts, universally transforming all created
beings. Master of the trillion rulers, leader of the ten
thousand sages.*

授受天經，三十部冊，
普化眾生。億兆君師，
萬聖領袖。

*Assisted by destiny, protector of the community. In
each of the five prayers, he silently supplicates for
their total well-being. His intention is that Allah
should remember the needy. Deliver them from
tribulations to safety, Knower of the unseen.*

協助天運，保庇國民。
五時祈祐，默祝太平。
存心真主，加志窮民。
拯救患難，洞徹幽冥。

*Exalted above every soul and spirit, free from any
blameworthy deeds. A mercy to all of the worlds,
whose path is preeminent for all time.*

超拔靈魂，脫離罪業。
仁覆天下，道冠古今。

*Renounce spiritual ignorance; return to The One –
that is the religion called Islam.*

降邪歸一，教名清真。

Muhammad is the most noble sage.

穆罕默德，至貴聖人。

Written by the Founding Emperor of the Ming Dynasty Zhu Yuanzhang (r. 1368 – 1398)

Translated by Brendan Newlon

Copyright © 2015 by Brendan Newlon – URL: <https://goo.gl/xevs6k>